

Wenn die Mobile Station an die Central Station zum ersten Mal angesteckt wird, überprüft die Central Station die Version der Datenbank in der Mobile Station. Sollte diese Version älter als die Version in der Central Station sein, so wird diese Datenbank automatisch aktualisiert. Während dieses Prozesses ist der Bildschirm in der Mobile Station dunkel geschaltet. Auf dem Bildschirm der Central Station erscheint nach kurzer Zeit ein Hinweis auf den Aktualisierungsprozess. Nach dem Aktualisieren der Datenbank in der Mobile Station erfolgt dort zusätzlich ein Geräte-Reset. Alle Daten in der Lokliste der Mobile Station werden dabei gelöscht!

Die Übertragung der Daten von der Central Station zur Mobile Station dauert ca. 3 - 10 Minuten.

When the Mobile Station is connected to the Central Station for the first time, the Central Station checks the version of the database in the Mobile Station. If this version is older than the version in the Central Station, then this database is automatically updated. The screen on the Mobile Station will go dark during this process. A note about the updating process will appear after a short while on the Central Station's screen. After the updating of the database in the Mobile Station is finished, the latter will also be reset. All of the data in the Mobile Station's locomotive will be erased in the process!

The transfer of data from the central Station to the Mobile Station takes about 3 - 10 minutes.

Lorsque la Mobile Station est reliée à Central Station pour la première fois, celle-ci vérifie d'abord la version de la base de données dans la Mobile Station. Si cette version s'avère plus ancienne que celle de la Central Station, la base de données est alors automatiquement mise à jour. Durant ce processus, l'écran de la Mobile Station est éteint. Après un court instant, une indication relative au processus de mise à jour apparaît sur l'écran de la Central Station. Une fois la mise à jour de la base de données de la Mobile Station terminée, l'appareil est réinitialisé (Reset). Toutes les données relatives à la liste des locos de la Mobile Station sont alors supprimées !

La transmission des données de la Central Station vers la Mobile Station dure environ 3 - 10 minutes.

Als het Mobile Station voor de eerste keer op het Central Station wordt aangesloten controleert het Central Station de versie van de databank in het Mobile Station. Als de versie ouder is dan de versie in het Central Station dan wordt de databank automatisch geactualiseerd. Tijdens dit proces wordt het beeldscherm van het Mobile Station op donker geschakeld. Op het beeldscherm van het Central Station verschijnt na korte tijd een aanwijzing over het actualiseringsproces. Na het actualiseren van de databank in het Mobile Station wordt het apparaat gereset. Alle gegevens in de loclijst van het Mobile Station worden daarbij gewist!

De data overdracht van de Central Station naar het Mobile Station duurt ca. 3-10 minuuts.

